



GUIDE ÉTUDIANT 2022-2023

Agrégation Externe Lettres Modernes

Master 2

Parcours Préparation Supérieure à l'Enseignement (PSE)



UFR Lettres et langages
Pôle Humanités

Sommaire

| | |
|--|-------|
| Informations générales | p. 3 |
| Tableau général des enseignements | p. 8 |
| Présentation des enseignements | |
| Littérature française | p. 10 |
| Littérature comparée | p. 15 |
| Grammaire et stylistique | p. 21 |
| Latin, Grec et Langue vivante | p. 29 |
| Préparation aux oraux | p. 33 |
| EU facultative Validation de l'Engagement Etudiant (VEE) | p. 34 |

Conditions d'admission

À l'Université de Nantes, la préparation de l'agrégation se fait dans le cadre d'un Master 2, parcours Préparation Supérieure à l'Enseignement (PSE). Elle est accessible à des étudiants ayant un master 2 Recherche ou MEEF. Tous les étudiants souhaitant s'inscrire au cours doivent constituer un dossier qui est soumis à une commission pédagogique.

Le dossier est disponible en ligne sur l'application SURF. La 1^{ère} campagne d'inscription est achevée. La 2^{nde} campagne se déroulera **du 16 août au 31 août 2022**. La procédure est dématérialisée. Les candidats déposent leur dossier et les pièces justificatives directement dans l'application. Il convient de fournir un CV, les relevés de notes dans l'enseignement supérieur (TOUS les semestres validés ou non, avec cachet et signature de l'Université) ainsi que les diplômes (copie de TOUS les diplômes de l'enseignement supérieur). Ce dossier doit être retourné par voie électronique à la scolarité de l'Université au plus tard le 30 août 2021 à minuit. Pour toute question technique ou administrative, vous pouvez adresser votre demande à : Candidature.Humanites@univ-nantes.fr

Inscription au concours

Les **conditions d'éligibilité** au concours, ainsi que le **calendrier officiel** sont disponibles sur le site du ministère de l'éducation nationale : <http://www.education.gouv.fr/>

Au moment où est rédigé ce guide, le site n'indique pas encore les dates auxquelles les inscriptions officielles au concours se feront. L'an dernier elles devaient se faire entre la mi-octobre et la mi-novembre. Soyez vigilants à partir de début septembre, en allant régulièrement sur le site du ministère et en vous inscrivant dès que c'est possible. Attention à ne pas rater cette étape !

Le descriptif des **épreuves** l'agrégation externe de LM se trouve à l'adresse suivante :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid98726/les-epreuves-de-l-agregation-externe-section-lettres-modernes.html>

Le lien suivant vous permet d'accéder aux **sujets** et aux **rapports** de jury des années précédentes, documents précieux qu'il faut absolument consulter pour préparer le concours :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/cid156537/sujets-rapports-des-jurys-agregation-2021.html>

Épreuves et coefficients

ÉCRIT

- 1- Composition française sur programme d'œuvres d'auteurs de langue française (7 heures, coef. 12)
- 2- Étude grammaticale d'un texte antérieur à 1500 au programme (3 h, coef. 4)
- 3- Étude grammaticale d'un texte postérieur à 1500 au programme (3 h, coef. 4)
- 4- Composition française sur l'une des deux questions de littérature générale et comparée au programme (7 h, coef. 10)
- 5- Version latine ou grecque (4 h, coef. 5)
- 6- Version de langue vivante (4 h, coef. 5)

ORAL

1- Leçon portant sur les œuvres d'auteurs de langue française inscrites au programme : préparation : 6h ; épreuve : 40 mn ; coef. 13 ;

2- Explication d'un texte de langue française tiré des œuvres au programme de littérature française (textes postérieurs à 1500), accompagnée d'un exposé oral de grammaire du français moderne : préparation : 2 h 30 ; épreuve : 40 mn (30 + 10 mn) ; coef. 12 ;

3- Explication d'un texte de langue française extrait des œuvres au programme de l'enseignement du second degré (hors programme) : préparation : 2h ; épreuve : 30 mn ; coef. 7 ;

4- Commentaire d'un texte de littérature ancienne ou moderne extrait des œuvres au programme prévues pour la seconde composition française (programme de littérature comparée) : préparation : 2 h30 ; épreuve : 30 mn ; coef. 8.

Programme de la session 2023

Littérature française

- Eustache Deschamps, *Anthologie* (à l'exception de la pièce 52), édition, traduction et présentation par Clotilde Dauphant, Le Livre de Poche, « Lettres gothiques », 2022 (réédition revue et corrigée de l'édition de 2014).
- Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, texte établi, présenté et annoté par Frank Lestringant, précédé d'un entretien avec Claude Lévi-Strauss, Le Livre de Poche, « Bibliothèque Classique » n°707, 1994.
- Tristan L'Hermite, *La Mariane, La mort de Sénèque, Osman*, dans *Tragédies*, publié sous la direction de Roger Guichemerre avec la collaboration de Claude Abraham, Jean-Pierre Chauveau, Daniela Dalla Valle, Nicole Mallet et Jacques Morel, Champion, « Champion Classiques Littératures » 10, 2009.
- Denis Diderot, *La Religieuse*, édition de Florence Lotterie, Flammarion, GF n°1394, 2009.
- Marceline Desbordes-Valmore, *Les Pleurs*, édition d'Esther Pinon, Flammarion, GF 1613, 2019.
- Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*, édition de Pierre-Edmond Robert, préface de Pierre-Louis Rey et Brian G. Rogers, édition annotée par Jacques Robichez avec la collaboration de Brian G. Rogers, Gallimard, « Folio classique » 2203, 1990.

Le programme de **l'épreuve écrite d'étude grammaticale** d'un texte de langue française antérieur à 1500 et d'un texte de langue française postérieur à 1500 se limite aux passages suivants :

- Eustache Deschamps, *Anthologie*, pièces 1 à 60 à l'exception de la pièce 52, p.54-160 et p.262-302.
- Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, chapitres XIII-XXI, p.306-552.
- Tristan L'Hermite, *La mort de Sénèque*.
- Denis Diderot, *La Religieuse*, en entier.
- Marceline Desbordes-Valmore, *Les Pleurs*, p.39-157 (I-XLII)
- Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*, p.161 (« La nouvelle maison de santé... ») - p.353.

Littérature générale et comparée

Première question: « Fictions animales »

- Apulée, *L'Âne d'or (Les Métamorphoses)*, édition et traduction Géraldine Puccini, Arléa, « Retour aux grands textes », 2008.
- Miguel de Cervantes, « Le Mariage trompeur, suivi du Colloque des chiens » dans *Nouvelles exemplaires*, trad. Jean Cassou, Gallimard, « Folio classique » n°1256, 1981.
- Franz Kafka, *La Métamorphose* et *Un rapport pour une académie*, dans *Récits, romans, journaux*, Librairie Générale Française, « La Pochothèque », 2000.
- João Guimarães Rosa, « Mon oncle le jaguar », dans *Mon oncle le jaguar & autres histoires*, trad. Mathieu Dosse, Paris, Chandeigne, 2016.

Seconde question: «Théâtres de l'amour et de la mémoire »

- Kalidasa, *Śakuntalā au signe de reconnaissance*, dans *Le Théâtre de Kālidāsa*, traduit du sanskrit et du prākrit, préfacé et annoté par Lyne Bansat-Boudon, Gallimard, « Connaissance de l'Orient », 92, 1996.
- William Shakespeare, *Le Songe d'une nuit d'été*, traduit de l'anglais par Jean-Michel Déprats, édition de Gisèle Venet, édition bilingue, Gallimard, « Folio Théâtre », 81, 2003.
- Luigi Pirandello, *Comme tu me veux*, traduit de l'italien par Stéphane Braunschweig, Besançon, Les Solitaires intempestifs, 2021.

La préparation à Nantes

Calendrier de la préparation

(à distinguer du calendrier officiel du concours indiqué sur le site du ministère, voir ci-dessus)

L'emploi du temps, dématérialisé, vous sera communiqué la semaine qui précède le début des cours.

Durant cette semaine de pré-rentrée (du 5 au 9 septembre 2022), seront organisées des séances consacrées à la méthodologie des épreuves du concours :

- littérature française : mardi 6 septembre, 14h-17h (Bruno Méniel)
- littérature générale et comparée : jeudi 8 septembre, 9h-12h (date à confirmer) (Nicolas Correard et Philippe Postel)

Une réunion d'accueil se tiendra le vendredi 9 septembre, de 10h à 12h, qui vous apportera toutes les précisions nécessaires sur l'organisation de la préparation au concours.

La majeure partie des cours commenceront la semaine du 12 au 16 septembre 2022. Ils s'échelonneront jusqu'à la mi-février (derniers cours et séances de correction), pour vous laisser le temps de réviser avant les épreuves officielles d'admissibilité (écrites), en février-mars.

La préparation spécifique aux épreuves d'admission (orales) aura lieu en avril-mai pour des épreuves officielles qui se déroulent dans le courant du mois de juin, jusqu'à début juillet.

Liste des enseignants et volume horaire de la préparation :

I – Littérature française

Chaque intervenant assure 24 heures de cours avant le début des épreuves d'admissibilité et 10 heures de cours dans le cadre de la préparation à l'oral.

Moyen Âge : Élisabeth Gaucher-Rémond et Françoise Laurent

XVI^e siècle : Bruno Méniel

XVII^e siècle : Christian Zonza

XVIII^e siècle : Isabelle Ligier-Degauque

XIX^e siècle : Mathilde Labbé

XX^e siècle : Philippe Forest

II – Littérature générale et comparée

Chaque question comprend 24 heures de cours avant le début des épreuves d'admissibilité et 16 heures de cours dans le cadre de la préparation à l'oral (mais chaque enseignant répartira ces heures comme il l'entend).

– Première question : Nicolas Correard.

– Seconde question : Philippe Postel

III – Étude grammaticale et stylistique de textes français :

Texte antérieur à 1500 (38 heures) : Élisabeth Gaucher-Rémond

Textes postérieurs à 1500 (12 heures par cours)

XVI^e siècle : Louise Millon-Hazo

XVII^e siècle : Adrienne Petit

XVIII^e siècle : Frédéric Calas

XIX^e siècle : Sibylle Orlandi

XX^e siècle : Florence Leca-Mercier

IV – Langues anciennes et vivantes

Grec : Pierre Belenfant

Latin : Enimie Rouquette

Anglais : Claire Paris

Allemand : Bénédicte Terrisse

Espagnol : Frédéric Gracia

Italien : Carine Cardini-Martin

Hors programme pour l'oral (6h) : Françoise Rubellin

Des devoirs sur table seront proposés les vendredis, de fin octobre à début février. Un concours blanc sera organisé en janvier.

Outre la Bibliothèque Universitaire, la bibliothèque de section (le CIDRe) accorde une place importante à la préparation à l'agrégation: un rayonnage y est spécialement aménagé pour les œuvres au programme. Vous pourrez également y trouver certains articles difficiles d'accès, photocopiés par les enseignants. Les ouvrages de la Bibliothèque Universitaire sont empruntables (même si certains prêts seront limités dans le temps) et ceux de la bibliothèque de section consultables sur place.

Ci-après, les conseils spécifiques qui vous sont adressés par les enseignants. Nous vous rappelons qu'il est impératif d'avoir, *a minima*, fait une lecture approfondie de toutes les œuvres au programme avant le début des cours.

Bonnes lectures d'été !

Élisabeth GAUCHER-REMOND

Responsable de la préparation à l'Agrégation externe de Lettres Modernes :

elisabeth.gaucher@univ-nantes.fr

L'inscription administrative à la préparation Agrégation se fait auprès de la
Scolarité lettres, langues, sciences humaines

Candidature.Humanites@univ-nantes.fr

Pour toute question pratique, adressez-vous à notre secrétariat Master et Concours :

Myriam GUINÉ - Bureau 109.4, bâtiment Censive

Chemin de la Censive du Tertre BP 81227

44312 NANTES Cedex 3

Tél. : 02 53 52 22 77

mail: Myriam.Guine@univ-nantes.fr

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 45 à 17 h
(fermeture à 16 h le vendredi)

Tableau général des enseignements

| M 2 / S 3 (44 ECTS) | Total heures | ECTS |
|--|--|------|
| UE 31 LITTÉRATURE FRANÇAISE MOYEN-ÂGE/XVIe/XVIIe (72 h) (3 EC) - Auteur de littérature française du Moyen-Âge (12 h CM + 12 h TD) - Auteur de littérature française du XVIe s. (12 h CM + 12 h TD) - Auteur de littérature française du XVIIe s. (12 h CM + 12 h TD) | 24 h 24 h 24 h | 12 |
| UE 32 LITTÉRATURE FRANÇAISE XVIIIe/XXe (72 h) (3 EC) - Auteur de littérature française du XVIIIe s. (12 h CM + 12 h TD) - Auteur de littérature française du XIXe s. (12 h CM + 12 h TD) - Auteur de littérature française du XXe s. (12 h CM + 12 h TD) | 24 h 24 h 24 h | 12 |
| UE 33 LITTÉRATURE COMPAREE (48 h) (2 EC) - Question 1 de Littérature comparée (12 h CM + 12 h TD) - Question 2 de Littérature comparée (12 h CM + 12 h TD) | 24 h 24 h | 8 |
| UE 34 LANGUE VIVANTE ET LANGUE ANCIENNE (36 h) (2 EC) Langue ancienne : - VERSION GRECQUE (MUTUALISE AVEC LC) - PREPARATION SUPERIEURE A L'ENSEIGNEMENT LATIN Langue vivante : - ANGLAIS VERSION ET COMMENTAIRE - ESPAGNOL NON DEBUTANT - ALLEMAND NON DEBUTANT - ITALIEN THEME/VERSION | 18 h 18 h 24 h 24 h 24 h 24 h | 5 |
| UE 35 ANCIEN FRANÇAIS GRAMMAIRE STYLISTIQUE (54 h) - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Ancien français | 6 h 6 h 6 h 6 h 6 h 24 h | 7 |

| M 2 / S 4 (16 ECTS) | Total heures | ECTS |
|---|---|------|
| UE 41 LITTÉRATURE FRANÇAISE MOYEN-ÂGE/XVIe/XVIIe (30 h) (3 EC) - Auteur de littérature française du Moyen-Âge - Auteur de littérature française du XVIe s. - Auteur de littérature française du XVIIe s. | 10 h 10 h 10 h | 3 |
| UE 42 LITTÉRATURE FRANÇAISE XVIIIe/XXe (30 h) (3 EC) - Auteur de littérature française du XVIIIe s. - Auteur de littérature française du XIXe s. - Auteur de littérature française du XXe s. | 10 h 10 h 10 h | 3 |
| UE 43 LITTÉRATURE COMPAREE (32 h) (2 EC) - Question 1 de Littérature comparée - Question 2 de Littérature comparée | 16 h 16 h | 3 |
| UE 44 LANGUE VIVANTE ET LANGUE ANCIENNE (2 EC) Langue ancienne : - VERSION GRECQUE (MUTUALISE AVEC LC) - PREPARATION SUPERIEURE A L'ENSEIGNEMENT LATIN Langue vivante : - ANGLAIS VERSION ET COMMENTAIRE - ESPAGNOL NON DEBUTANT - ALLEMAND NON DEBUTANT | 18 h 6 h 24 h 24 h 24 h | 2 |
| UE 45 ANCIEN FRANÇAIS GRAMMAIRE STYLISTIQUE (44 h) - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Grammaire et stylistique XVIe siècle - Ancien français | 6 h 6 h 6 h 6 h 6 h 14 h | 3 |
| UE 46 UE PREPROFESSIONNELLE Entraînement aux épreuves orales Explication de textes hors programmes | 6 h | 2 |

PRESENTATION DES ENSEIGNEMENTS

I - LITTERATURE FRANCAISE

Moyen Âge : Mme Élisabeth GAUCHER-REMOND et Mme Françoise LAURENT

Eustache Deschamps, *Anthologie* (à l'exception de la pièce 52), édition, traduction et présentation par Clotilde Dauphant, Le Livre de Poche, « Lettres gothiques », 2022 (réédition corrigée de l'édition de 2014).

Eustache Deschamps (ca. 1340-1404), poète dont on a conservé une œuvre très riche (plus de 1000 ballades), mais dont le programme d'agrégation ne concerne qu'une sélection, nous a laissé une poésie de circonstance, qui témoigne d'une époque troublée (guerre de cent ans, peste, folie du roi, schisme de l'Église...). Il pouvait d'autant mieux se faire juge et chroniqueur de son temps qu'il a exercé des fonctions à la cour, celle du roi Charles V puis de Charles VI et de son frère le duc Louis d'Orléans. Si son engagement politique et moral s'exprime souvent par le biais de la satire contre la société contemporaine, sa poésie se donne aussi à lire sous le prisme de l'écriture autobiographique. Son autoportrait, physique et psychologique, repose sur une analogie entre la vieillesse du monde et son vieillissement personnel. Eustache Deschamps se pose en prophète des temps de la fin. Son écriture n'est pourtant pas dénuée d'humour : il lui arrive de pratiquer la dérision, tout en mêlant le rire aux larmes. La thématique amoureuse, entre courtoisie et grivoiserie, n'est pas non plus exclue de son répertoire. Enfin, l'étude formelle de ses compositions est primordiale, puisque ce disciple de Guillaume de Machaut est connu pour sa conception d'un lyrisme affranchi de tout accompagnement musical : dans son *Art de Dictier et de fere chansons, ballades, virelais et rondeaux*, il qualifie de « musique artificielle » celle qui, produite par un instrument, est une science qui s'apprend et de « musique naturelle » celle qui, produite par la métrique, fait intervenir des dispositions innées.

La lecture du programme tiendra compte de cette diversité des approches, que suscite une œuvre riche et novatrice.

Textes critiques (sélection pour commencer l'étude du programme)

BECKER Karin, *Le Lyrisme d'Eustache Deschamps. Entre poésie et pragmatisme*, Paris, Garnier, 2012.

POIRION Daniel, *Le poète et le prince*, PUF, 1965 : pages 218-235

Une bibliographie complète est en ligne sur le site Arlima (Archives de Littérature du Moyen Âge) : https://www.arlima.net/eh/eustache_deschamps.html et une bibliographie classée vous sera distribuée à la rentrée.

XVI^e siècle : M. Bruno MENIEL

Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, texte établi, présenté et annoté par Frank Lestringant, précédé d'un entretien avec Claude Lévi-Strauss, Le Livre de Poche, « Bibliothèque Classique » n°707, 1994.

Jean de Léry (1536-1613) est un voyageur devenu écrivain. Envoyé par Calvin auprès de Villegagnon en compagnie de treize autres jeunes gens, il débarque sur une île de la baie de Rio de Janeiro en 1556. Les dissensions avec Villegagnon sur des questions théologiques obligent les protestants à quitter l'île et à partager la vie des Indiens Tupinamba, avant d'être expulsés du Brésil et de retourner en Europe. À partir de 1578, soit plus de vingt ans plus tard, Léry publie *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, et il

augmente le texte au fil des rééditions. Cet ouvrage est à la fois un récit de voyage, une réflexion théologique sur les désordres du monde dus au péché originel et une description de la nature sauvage, des objets, des rites et des mœurs des hommes du Brésil. Le discours s'oriente inmanquablement vers une comparaison entre les comportements des Français et celui des Indiens, et les plus inhumains ne sont pas ceux que l'on croit : Jean de Léry est, à sa manière, un moraliste.

L'édition au programme est celle de Frank Lestringant, au Livre de Poche Bibliothèque classique, qu'il est nécessaire d'acquérir. Cette édition propose un entretien avec Claude Lévi-Strauss, une précieuse introduction, un appareil de notes indispensable à la compréhension des textes, une chronologie, une bibliographie critique, un glossaire. Il faut que, dès cet été, vous vous familiarisiez avec l'ouvrage, en le lisant crayon en main et en constituant un recueil de citations. Il convient à la fois de repérer des passages qui livrent la clef de l'œuvre et d'inventer des parcours thématiques à travers l'ouvrage en vous constituant un index. Les entrées d'index ne sont pas des sujets de leçons, mais des moyens d'entrer dans l'œuvre en détectant des thèmes récurrents, par exemple : humanité, polémique, corps, émotions, description, altérité, superstition, théologie, nature, culture, cruauté...

Textes critiques

CERTEAU, Michel de. *L'Écriture de l'histoire*, Paris, Gallimard, 1975, chap. v : « Ethno-graphie. L'oralité ou l'espace de l'autre : Léry », p. 215-248.

JEANNERET, Michel. « Léry et Thevet : comment parler d'un monde nouveau? » *Mélanges à la mémoire de Franco Simone IV : Tradition et originalité dans la création littéraire*, Genève, Slatkine, 1984, p. 227-245.

HOLTZ, Grégoire et MASSE, Vincent, « Étudier les récits de voyage : bilan, questionnements, enjeux » dans *Arborescences*, n° 2, 2012, « La Littérature de voyages », p. 1-30 [URL : <http://www.erudit.org/revue/arbo/2012/v/n2/1009267ar.pdf>]

LESTRINGANT, Frank, *L'Expérience huguenote au Nouveau Monde*, Genève, Droz (« Travaux d'humanisme et Renaissance », n° CCC), 1996. [Rassemble 21 articles publiés antérieurement et mis à jour. Sept d'entre eux portent en totalité ou en partie sur Jean de Léry : chap. iv à viii, x, Épilogue 1. Voir en particulier, sur la dispute eucharistique au Brésil, le chap. v, p. 119-139 : « Tristes Tropicistes. Du Brésil à la France, une controverse à l'aube des guerres de Religion »]

LESTRINGANT, Frank. « L'Excursion brésilienne, note sur les trois premières éditions de *L'Histoire d'un voyage* de Jean de Léry, 1578-1585 », *Mélanges sur la littérature de la Renaissance à la mémoire de V.-L. Saulnier*, Genève, Droz, 1984, p. 53-72.

LESTRINGANT, Frank. *Écrire le monde à la Renaissance, Quinze études sur Rabelais, Postel, Bodin et la littérature géographique*, Caen, Éditions Paradigme 1993.

LESTRINGANT, Frank. *Jean De Léry ou L'invention Du Sauvage – Essai sur L'Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, Honoré Champion, 2005.

LESTRINGANT, Frank. *Le Cannibale, grandeur et décadence*, Paris, Perrin, 1994 ; rééd. 2016 [chap. VI : « Jean de Léry ou l'obsession cannibale », p. 124-142].

LESTRINGANT, Frank. *Le Huguenot et le Sauvage. L'Amérique et la controverse coloniale en France, au temps des Guerres de Religion*, 3^e éd. revue et augmentée, Genève, Droz (« Titre courant »), 2004. [Chap. I, p. 39-75 : historique de la colonisation française au Nouveau Monde au XVI^e siècle].

LEVI-STRAUSS, Claude, *Tristes Tropiques*, Paris, Plon, « Terre humaine », 1955 ; repris dans la coll. « Terre humaine/Poche », Pocket, 1995 [en particulier le chap. IX : « Guanabara »].

MAJER, Irma Stazer. « La fin des voyages : écriture et souvenirs chez Jean de Léry », *Revue des sciences humaines*, 90 (1989), p. 71-83.

TINGUELY, Frédéric. « Jean de Léry et les vestiges de la pensée analogique », *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance*, 57 (1995), p. 25-44.

TINGUELY, Frédéric. *Le Voyageur aux milles tours. Les ruses de l'écriture du monde à la Renaissance*, Paris, Honoré Champion, 2014.

XVII^e siècle : M. Christian ZONZA

Tristan L'Hermite, *La Mariane, La mort de Sénèque, Osman*, dans *Tragédies*, publié sous la direction de Roger Guichemerre avec la collaboration de Claude Abraham, Jean-Pierre Chauveau, Daniela Dalla Valle, Nicole Mallet et Jacques Morel, Champion, « Champion Classiques Littératures » 10, 2009.

Je tiens à vous donner pour cet été quelques conseils de travail. Je ne vous donne aucune indication bibliographique mais je tiens à votre disposition tous les articles consacrés aux trois pièces et quelques ouvrages numérisés. La lecture de ces ouvrages et articles critiques est pour l'instant inutile pour trois raisons : parce que votre connaissance des œuvres est superficielle, parce que je vais les lire pour vous, parce que l'agrégation n'est pas un concours d'érudition. En effet, on vous demande de bien connaître vos textes (lecture approfondie, précise, répétée) et de maîtriser la technique des exercices demandés : l'étude littéraire, l'explication de texte, la dissertation, la leçon.

Pour plus de précision, je vous renvoie aux rapports de jury dont il faut faire une lecture précise, ceux que moi-même et mes collègues avons rédigés. Je ne vous dirai rien de plus. Tout y est.

-explication de texte : [Microsoft Word - rj-2018-agrégation-externe-lettres classiques.docx](#)
([devenirensignant.gouv.fr](#))

-exposé de grammaire [Microsoft Word - Version définitive - Rapport agr ext LC 2020.docx](#)
([devenirensignant.gouv.fr](#))

Par ailleurs, voici mes conseils :

1- Faites une lecture précise des œuvres en repérant les sujets qui reviennent et en établissant ainsi une géographie du texte pour le mémoriser. Dès que vous avez terminé, vous recommencez et votre relecture va vous faire voir des détails qui vous avaient échappé. Ainsi de suite. Cette phase de mémorisation peut passer par un rapide résumé des scènes, de la structure globale du texte par exemple. Une fois cette phase passée il faut passer à la 2^e étape.

2- Il faut passer à une lecture problématisée du texte en choisissant de faire un exposé (ce que l'on appelle à l'oral « la leçon ») : ce sont des sujets classiques comme la politique, un personnage (« Salomé », par exemple), les personnages féminins, les personnages masculins, l'espace, le temps, la mémoire, le corps, l'argent, etc., tout dépend du texte bien entendu. En travaillant ainsi, vous n'aurez plus une lecture passive mais une lecture active de vos œuvres.

3- Il faut vous interroger sur ce qui fait la spécificité générique et littéraire de vos œuvres : ce sont des tragédies politiques. Il y a de fortes chances pour que le sujet porte sur la notion de tragédie et de tragique...ce sur quoi nous allons travailler, en voyant en quoi Tristan est un précurseur ou pas de la tragédie classique.

4- Profitez de votre été pour prendre du repos aussi. L'année d'agrégation est une course d'endurance.

Bon travail et n'hésitez pas à m'écrire pour d'éventuelles questions.

XVIII^e siècle : Mme Isabelle LIGIER-DEGAUQUE

Denis Diderot, *La Religieuse*, édition de Florence Lotterie, Paris, Flammarion, GF n°1394, 2009.

Le goût du masque et de la mystification, la théâtralisation d'une parole équivoque, la pratique du doute systématique et du raisonnement tournoyant (avec une préférence pour la forme dialogique) sont

caractéristiques de l'œuvre de Diderot, et le roman *La Religieuse* nécessite d'être étudié en regard d'un certain nombre d'autres textes de cet écrivain. À ces traits définitoires, il conviendrait d'ajouter le goût des larmes, cultivé dans le « drame bourgeois » ou « genre dramatique sérieux » dont Diderot est l'inventeur et le fervent défenseur (avec *Le Fils naturel* et *Le Père de famille*) : l'expression de la sensibilité et sa traduction physique, avec un *pathos* assumé, nourrissent chez lui une certaine idée du théâtre (qui évolue avec le *Paradoxe sur le comédien*), mais aussi une réflexion philosophique (sous le signe du matérialisme). Là encore, le roman au programme devra être travaillé par rapport à ce qu'Anne Coudreuse a appelé *Le Goût des larmes* au XVIII^e siècle, et en prêtant attention à la théâtralité d'un roman qui comporte nombre de « scènes » fortes. Le critique d'art qu'a été Diderot, avec ses *Salons*, sera à prendre en compte afin de réfléchir à la qualité du regard que l'écrivain cherche à éveiller (tant à la scène que, de manière fantasmagorique, à la lecture) : diriger l'œil, altérer la vision par l'excès émotionnel, passer de la chose vue à la chose racontée (processus typique d'un Diderot passionné par les tableaux de Greuze), voilà autant d'opérations esthétiques qui font de l'émotion le mobile impérieux.

Quelques recommandations pour renforcer vos connaissances de Diderot :

N.B. Je me limite à quelques indications ; d'autres vous seront données à mesure du semestre, ainsi que des ressources sur Madoc.

- Parmi les biographies consacrées à Diderot, je vous en recommanderais trois : *Denis Diderot* par Raymond Trousson, Paris, Tallandier, 2005 ; *Vies de Diderot* par Pierre Chartier, Paris, Hermann, 2012, 3 vol. (sur *La Religieuse* : vol. I, « Les épreuves de la fiction », p. 293 et svtes) ; *Diderot. Le combattant de la liberté* par Gerhardt Stenger, Paris, Perrin, 2013 (en lien avec *La Religieuse*, lire en particulier « De la scène au roman », p. 233-260). Je m'appuierai en cours sur ces biographies, notamment pour étudier le rapport de Diderot au fait religieux (clergé, dogmes, spiritualité).

- Sur le matérialisme de Diderot, certains textes philosophiques sont à connaître. Recommandation de lectures : Diderot, *Pensées philosophiques, Additions aux Pensées philosophiques*, éd. Jean-Claude Bourdin, Paris, Flammarion, GF n°1249, 2007 ; Diderot, *Œuvres t. I « Philosophie »*, éd. Laurent Versini, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 1994 (dans ce recueil de plusieurs textes philosophiques de Diderot, lire en particulier *Pensées sur l'interprétation de la nature*).

- La connaissance de l'histoire du genre épistolaire est fortement souhaitable (en particulier : les *Lettres portugaises*, 1669, et, roman incontournable du XVIII^e siècle, *Julie ou La Nouvelle Héloïse* de Rousseau, 1661). Le cours viendra enrichir votre réflexion sur les usages de la lecture au XVIII^e siècle, la transformation des pratiques, ou la constitution d'images du lecteur et de la lectrice. Cela étant dit, à signaler : Frédéric Calas, *Le roman épistolaire*, Paris, Armand Colin, 2007.

- Parmi les introductions qu'on peut trouver dans les nombreuses éditions de *La Religieuse* (en plus de celle de Florence Lotterie), lire en particulier celles de Robert Mauzi (Paris, Armand Colin, 1961) et de Christophe Martin (Paris, Gallimard, « Foliothèque », 2010). Intéressez-vous notamment, à partir de ces propositions d'entrée dans la lecture de *La Religieuse* à la place à donner à la « Préface » en tête du roman de Diderot.

- Il vous faut connaître les deux drames bourgeois de Diderot : *Le Fils naturel* et *Le Père de famille*, réunis par exemple en un seul volume dans l'édition Jean Goldzink (Paris, Flammarion, coll. GF, 2005). Dans un deuxième volume, édité chez le même éditeur par Jean Goldzink : allez lire les textes théoriques qui ont accompagné la parution de ces deux drames bourgeois : *Entretiens sur le Fils naturel* et *De la Poésie dramatique* (chez GF, ces manifestes de théâtre sont donnés avec le *Paradoxe sur le comédien*).

- Dans sa comédie douce-amère intitulée *Est-il bon ? Est-il méchant ?*, (éd. Pierre Frantz, Paris, Folio Théâtre, 2012), Diderot intègre des passages autoparodiques où il s'amuse du goût pour les scènes pathétiques telles qu'il les cultive dans le drame bourgeois.

- Des extraits des *Salons* seront étudiés en cours. Si possible : lire Diderot, *Salons*, choix et édition de Michel Delon, Folio classique, 2008.

- Sur l'usage des émotions au XVIII^e siècle (entre autres) : Anne Coudreuse, *Le Goût des larmes au XVIII^e siècle*, Paris, PUF, 1999 ; Anne Vincent-Buffault, *Histoire des larmes XVIII^e-XIX^e siècles*, Paris, Rivages, 1986. Des articles sur ce thème viendront compléter, en cours, ces deux ouvrages.

- À connaître : l'*Éloge de Richardson* (1762), publié deux ans après le roman *La Religieuse* (1760). Voir Diderot, *Œuvres*, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1965. Mais aussi les romans de Richardson, découverts en France grâce aux traductions de l'abbé Prévost : *Paméla ou la Vertu récompensée* (1740) [*Pamela or Virtue Rewarded*], *Clarisse Harlowe* (1748) [*Clarissa Harlowe*].

- Parmi les ressources numériques, je vous signale le site « *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie* » : <<https://journals.openedition.org/rde/>> (nombreux articles en ligne ; je vous en signalerai régulièrement en cours)

- Enfin, un choix d'adaptations de *La Religieuse* : au cinéma, *Suzanne Simonin, la Religieuse de Diderot*, film réalisé par Jacques Rivette (1967) et *La Religieuse*, film de Guillaume Nicloux (2013) ; au théâtre, mise en scène de *La Religieuse* par Anne Théron, que vous pouvez voir en ligne sur le site de la compagnie « Les productions Merlin », avec une analyse du spectacle que j'avais exposée dans le cadre d'un colloque intitulé *Le Roman mis en scène* (Paris, Classiques Garnier, 2012, p. 247-262) (l'article est disponible en ligne <https://www.compagnieproductionsmerlin.fr/spectacles/la-religieuse/>).

La priorité : lire *La Religieuse*, avec prise de notes, de façon à bien connaître ce roman, qui est tout sauf tiède... Bonnes lectures (transportées) à vous !

XIX^e siècle : Mme Mathilde LABBE

Marceline Desbordes-Valmore, *Les Pleurs*, édition d'Esther Pinon, Flammarion, GF 1613, 2019.

Le destin mouvementé de Marceline Desbordes-Valmore (1786-1859), qui traverse dès son plus jeune âge des tempêtes familiales avant d'être témoin de deux révolutions, n'a d'égal que le cours paradoxal de sa reconnaissance, à la fois très précoce et longtemps contrariée. D'abord comédienne, elle aborde l'écriture, en particulier poétique, comme une nécessité (« Ce goût fait partie de ma vie »), ce qui ne l'empêche pas, par la suite, d'y trouver un moyen de distraire puis de nourrir sa famille. Ses *Élégies*, publiées en 1819, précèdent d'un an les *Méditations poétiques* de Lamartine, qui reconnaît immédiatement en elle un grand poète. Après les *Poésies* de 1830, *Les Pleurs* de 1833 se présentent, pour des raisons commerciales, comme un recueil autobiographique – l'éditeur de Desbordes-Valmore aurait même préféré l'intituler *Mes pleurs*, mais l'autrice s'y refuse. Cependant, des souffrances de l'amour à la douleur de la mort, le recueil donne à lire la trajectoire d'une âme humaine plutôt qu'il ne transcrit l'expérience individuelle dans sa dimension anecdotique.

Même s'ils rassemblent les poèmes écrits depuis le dernier volume sans procéder d'un plan de composition prédéfini, *Les Pleurs* sont un recueil construit, et donnent à voir une progression dans l'émotion que la succession des poèmes orchestre consciemment. Le style valmorien, admiré par les contemporains pour sa capacité à susciter l'impression d'authenticité, s'y déploie sous le signe de l'oralité et de l'humilité, non sans innovations. Enfin, le lecteur trouvera dans les adresses et les allusions les marques d'une grande ouverture à la parole de l'autre mais aussi les traces d'une sociabilité romantique à laquelle Marceline Desbordes-Valmore a pleinement participé.

Pour bien vous préparer à l'année à venir, je vous conseille de lire le recueil en en relevant les effets de structure et d'échos ainsi que les caractéristiques et les thématiques susceptibles de donner lieu à des explorations transversales – c'est-à-dire de fournir des sujets de leçons. C'est le meilleur moyen de vous préparer, à ce stade, aux épreuves écrites comme orales. Une bibliographie est régulièrement mise à jour sur le site de la société des études valmoriennes à l'adresse suivante :

https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/?page_id=1572

Vous trouverez sur ce site de nombreux autres outils indispensables (version numérique du texte, biographie, lien vers la correspondance numérisée, articles de recherche...).

XX^e siècle : M. Philippe FOREST

Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*, édition de Pierre-Edmond Robert, préface de Pierre-Louis Rey et Brian G. Rogers, édition annotée par Jacques Robichez avec la collaboration de Brian G. Rogers, Gallimard, « Folio classique » 2203, 1990.

Idéalement, l'étude du *Temps retrouvé* exigerait d'avoir lu *À la recherche du temps perdu* dans son intégralité. On donnera en cours quelques éléments permettant de se faire une idée de l'œuvre dans son ensemble. Néanmoins, il semble indispensable d'avoir lu un peu de Proust pour approcher dans de bonnes conditions le roman au programme. Notamment : *Du côté de chez Swann* et *Contre Sainte-Beuve*.

Deux ouvrages critiques portent spécifiquement sur *Le Temps retrouvé* :

COGEZ Gérard, *Le Temps retrouvé de Marcel Proust*, « Foliothèque », Gallimard, 2005.

ERGA Yves-Michel, *Le Temps retrouvé ou la fin d'un monde*, Classiques Garnier, 2014.

Parmi les très nombreux ouvrages généraux consacrés à Proust, on retiendra :

BARTHES Roland, *Marcel Proust, mélanges*, Seuil 2020.

COMPAGNON Antoine, *Proust entre deux siècles*, Seuil, 1989.

DELEUZE Gilles, *Proust et les signes*, PUF, 1964.

DESCOMBES Vincent, *Proust, philosophie du roman*, Minuit, 1987.

KRISTEVA Julia, *Le Temps sensible, Proust ou l'expérience littéraire*, Gallimard, 1994.

TADIE Jean-Yves, *Proust et le roman*, Gallimard, 1971.

II - LITTERATURE GENERALE ET COMPAREE

Première question : « Fictions animales » (M. Nicolas CORREARD)

Le programme de littératures comparées à l'Agrégation se présente comme parfaitement diachronique : la notion proposée, « fictions animales », permet de rapprocher des œuvres anciennes (le roman d'Apulée ; deux nouvelles du recueil des *Exemplaires* de Cervantès, étroitement associées par une relation d'emboîtement) avec ce « classique » moderne que constitue Kafka (deux nouvelles animalières dont la fameuse *Métamorphose* et une nouvelle simiesque, dans une production qui en compte d'autres), ou avec un auteur fondamental de la littérature brésilienne du XX^e siècle, João Guimarães Rosa, dont le chef-d'œuvre est peut-être la nouvelle « Mon oncle le jaguar », dans le recueil proposé.

La fiction littéraire a toujours constitué une tentation pour réaliser ce saut imaginaire qui abolirait les frontières entre les espèces. Le modèle établi par *l'Âne d'or* est bien connu des auteurs modernes, de sorte qu'il existe, à défaut d'un genre, une lignée repérable pour qui connaît intimement les textes. Mais la métamorphose n'est elle-même qu'un schème susceptible de nombreuses variations, une métaphore peut-être – l'animal est-il présent au sens littéral ou au sens figuré dans ces textes ? –, qui inspire une poétique de l'hybridation à chacun de nos auteurs dans leur contexte. Si les considérations sur l'animalité, et sur les relations entre humains et animaux ne sont pas du tout exclues, le personnage

animal, foncièrement ambivalent, se présente toujours comme un être intermédiaire, un *métis*, un monstre sans doute. N'est-il qu'un biais pour observer la société, et l'espèce humaine par-delà, d'un point de vue extérieur? La forte présence d'une modalité satirique incite à le penser, mais la déstabilisation introduite par son point de vue touche aux croyances les plus fondamentales, et notamment à la hiérarchie des êtres ou à la définition particulière de l'humain, qui constitue l'enjeu ultime de ces fictions, leur grand point d'interrogation philosophique.

Il n'existe pas de clef pour étudier un tel programme, sinon la connaissance des œuvres elles-mêmes. On pourra les éclairer par des approches générales sur l'animal en littérature (par exemple les trois citées ci-dessous), de même que par la lecture attentive des paratextes des éditions au programme ou d'autres éditions, ou encore par les volumes « concours » édités à l'occasion de ce nouveau programme ou antérieurement. Vous pouvez éventuellement compléter l'étude du programme par la lecture d'autres nouvelles des auteurs modernes, qui pourrait s'avérer à la fois divertissante et instructive : « Rinconete et Cortadillo » et « Le Licencié de verre » dans les *Nouvelles exemplaires* ; d'autres nouvelles animalières de Kafka (« Joséphine », « Le Terrier », ou « Recherches d'un chien », qui ne figurent pas dans le même volume, mais que vous pouvez trouver facilement dans d'autres éditions) ; « Mauvaise bête », « Entredeux » et « L'histoire simple et exacte du petit âne... » dans le recueil de Rosa.

Œuvres au programme :

- APULÉE, *L'Âne d'or (Les Métamorphoses)*, éd. et trad. G. Puccini, Arléa, « Retour aux grands textes », 2008.
- CERVANTÈS, Miguel de, « Le Mariage trompeur » et le « Colloque des chiens », dans *Nouvelles exemplaires*, trad. J. Cassou, Gallimard, « Folio classique », 1981.
- KAFKA, Franz, *La Métamorphose* et *Un rapport pour une académie*, dans *Franz Kafka. Récits, romans, journaux*, Librairie Générale Française, « La Pochothèque », 2000.
- GUIMARÃES ROSA, João, *Mon oncle le jaguar* dans *Mon oncle le jaguar & autres histoires*, trad. M. Dosse, Paris, Chandeigne, 2010.

Bibliographie secondaire générale :

- BRUNEL Pierre, *Le Mythe de la métamorphose*, José Corti, 2004 [qui revient souvent sur les exemples d'Apulée et de Kafka, mais dans une perspective particulière, celle d'une mythocritique générale, qui est loin de tout expliquer].
- CORREARD, Nicolas (dir.), *Fictions animales*, Atlande, « Clefs concours », 2021 [comme souvent dans le cas de programmes d'Agrégation, cette collection tend à établir une « doxa » des candidats et du jury, particulièrement utile pour l'exercice dissertatif, mais avec les limites et les risques de toute doxa...]
- DELEUZE Gilles et GUATTARI Félix, *Kafka : pour une littérature mineure*, Minitext, 1975 [pour les célèbres pages sur le « devenir-animal » que tout le monde citera, dans le chap. 2, à manier avec précaution].
- SIMON Anne, *Une bête entre les lignes. Essai de zoopoétique*, Wildproject, 2021 [pour l'introduction, la conclusion et la première partie, « Histoires de souffles », les études de cas sur la littérature française du XX^e ne concernant pas le programme].

En guise de première approche, nous invitons tous les candidats à prendre connaissance des enregistrements, textes et bibliographies de présentation du programme archivés sur le site de la SFLGC : <https://sflgc.org/agregations/>

Deuxième question : «Théâtres de l'amour et de la mémoire » (M. Philippe POSTEL)

Descriptif

La question rassemble trois pièces de théâtre appartenant à des cultures éloignées à la fois géographiquement et temporellement : *Śakuntalā* est une pièce indienne écrite en sanscrit attribuée au poète et dramaturge de l'Inde classique Kālidāsa (IV^e siècle avant Jésus-Christ) ; *Le Songe d'une nuit d'été*, une des comédies écrite par William Shakespeare dans la première partie de sa carrière londonienne (en 1595 ou 1596), relève du théâtre élisabéthain de la Renaissance ; *Comme tu me veux* est une pièce écrite par Luigi Pirandello créée en 1930, dans le contexte du fascisme de l'entre-deux-guerres. Les trois pièces mettent en scène la rencontre amoureuse, vécue dans la fulgurance, puis la séparation des amants : par le déploiement de ressources proprement dramatiques, elles interrogent l'origine ainsi que la permanence du sentiment amoureux

Conseils

Il faut bien évidemment commencer par lire chacune des trois œuvres, sans oublier les introductions et notes si l'édition imposée en comporte, en notant le résumé et en dégagant la structure. Vous pouvez aussi lire les introductions, notices et notes dans les éditions de la Pléiade pour les trois œuvres. Ensuite, pour situer le programme dans une ou plusieurs problématiques de littérature comparée, il faut se reporter à un des manuels (1. Spécial agrégation). Pour nourrir et cadrer la réflexion que vous aurez à mener dans la dissertation, il faut compléter vos connaissances en suivant deux premières approches : une approche théorique sur le théâtre (2. Théâtre) et une approche contextuelle portant sur le cadre culturel et littéraire dans lequel s'inscrivent les œuvres (3. Kālidāsa/Théâtre indien et Inde classique, 4. Shakespeare/Théâtre, 5. Pirandello/Littérature italienne et Théâtre de Pirandello) ainsi que la vie des écrivains (4. Shakespeare et 5. Pirandello/Biographie) et les conditions de création de leurs pièces. Enfin, en vue de la dissertation mais aussi du commentaire (à l'oral), il faut approfondir les interprétations critiques développées à propos des œuvres (3. Kālidāsa/*Śakuntalā*, 4. Shakespeare/*Le Songe d'une nuit d'été* et Approches anthropologiques, 5. Pirandello/Théâtre).

Programme

Kālidāsa, *Śakuntalā au signe de reconnaissance*, dans *Le Théâtre de Kālidāsa*, traduit du sanskrit et du prākṛit, préfacé et annoté par Lyne Bansat-Boudon, Paris, Gallimard, « Connaissance de l'Orient », n° 92, 1996.

William Shakespeare, *Le Songe d'une nuit d'été*, traduit de l'anglais par Jean-Michel Déprats, édition de Gisèle Venet, édition bilingue, Paris, Gallimard, « Folio Théâtre », n° 81, 2003.

Luigi Pirandello, *Comme tu me veux*, traduit de l'italien par Stéphane Braunschweig, Besançon, Les Solitaires intempestifs, 2021.

Bibliographie

1. Spécial agrégation

COSSART, Natalie (dir.), Agrégation de Lettres 2023-2024. Kalidasa, *Śakuntalā au signe de reconnaissance* ; William Shakespeare, *Le Songe d'une nuit d'été* ; Luigi Pirandello, *Comme tu me veux*, Paris, Ellipses, à paraître.

BRUNEL, Pierre, *La Dissertation de littérature générale et comparée*, Armand Colin, 1996. ([Nantes BU](#) 808.07 BRU).

BRUNEL, Pierre, MOURA, Jean-Marc, *Le Commentaire et la dissertation de littérature générale et comparée*, Armand Colin, 2014. ([Nantes BU](#) 808.07 BRU).

FRANCO, Bernard, *La Littérature comparée : histoire, domaines et méthodes*, Paris, Armand Colin, 2016. ([Nantes BU](#) 809 FRA L).

2. Théâtre

- LARTHOMAS, Pierre, *Le Langage dramatique*, Paris, PUF, 1980 (1972). ([Nantes BU](#) 808.2 LAR [Censive](#) 809.2 LAR).
- UBERSFELD, Anne, *Lire le théâtre I*, Paris, Belin, « Lettres Sup », 1996 (1977) ([Nantes BU](#) 808.2 UBE)
- UBERSFELD, Anne, *Lire le théâtre III. Le Dialogue de théâtre* Paris, Belin, « Lettres Sup », 1996. ([Nantes BU](#) 808.2 UBE).

3. Kālidāsa

Théâtre indien

- BANSAT-BOUDON, Lyne, « Définitions indiennes du genre théâtral », dans Nalini Balbir (éd.), *Genres littéraires en Inde*, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 1994, p. 195-217. ([Nantes BU](#) XG 479068).
- BANSAT-BOUDON, Lyne, « Théâtre sanskrit », dans Michel Corvin (éd.), *Dictionnaire encyclopédique du théâtre*, Paris, Bordas, 1991, p. 423-424. ([Nantes BU](#) 808.2 COR).
- BANSAT-BOUDON, Lyne, *Poétique du théâtre indien. Lectures du Nāṭyasāstra*, Paris, École Française d'Extrême-Orient, 1992. [Présentation et commentaire d'un traité classique sur le théâtre indien]. ([Nantes BU](#) W 153513).
- KEITH, Arthur, Berriedale, *The Sanskrit Drama*, London, Oxford University Press, 1970 (1^{ère} éd. en 1924). En ligne (<https://ia800504.us.archive.org/11/items/SanskritDrama-KeithA.Berriedale/SanskritDrama-KeithA.Berriedale1924.pdf>).
- LEVY Sylvain, *Le Théâtre indien*, Paris, Bibliothèque de l'École des Hautes Études, 1963. [En ligne sur Gallica, tome 1](#) (<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k261096/f4.item>) et [tome 2](#) (<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k26110d?rk=21459;2#>)

Śakuntalā

- BANSAT-BOUDON, Lyne, *Théâtre de l'Inde ancienne* [comprenant *Śakuntalā*], Paris, Gallimard, « Bibliothèque de La Pléiade », 2006. ([Nantes BU](#) 891.2 TH, [BM](#)). [Consulter introduction, notice et notes]
- LE BLANC, Claudine, « L'Inde à l'aune romantique. Avatars de l'histoire de *Sakuntala* dans la littérature française », dans Véronique Gély, Jean-Marc Moura, Joelle Prunghaud, Evanghelia Stead (éd.), *Les Littératures européennes et les mythologies lointaines*, Lille, Presses de l'Université Charles-de-Gaulle-Lille 3, 297 p., 2006. ([Nantes BU](#) XA 499681).
- LE BLANC, Claudine, « Naissance de la littérature sanskrite en France : la traduction de *Shakuntalā* de Kālidāsa par Antoine-Léonard de Chézy en 1830 », dans Christine Lombez (éd.), *Traduire en langue française en 1830*, Arras, Artois Presses Université, « Traductologie », 2020. [En ligne](#) (<https://books.openedition.org/apu/4811>). ([Nantes BU](#) 418.02 LOM).

Inde classique

- ANGOT, Michel, *L'Inde classique*, Paris, Les Belles lettres, 2001. ([Nantes BU](#) 954 ANG ou IN 268, [BM](#) 954 ANG)
- DANIELOU, Alain, *Mythes et dieux de l'Inde*, Paris, Flammarion, « Champs », 1994. ([Nantes BU](#) S 229790)
- FILLIOZAT, Jean, RENOU, Louis et al., *L'Inde classique*, tome 1 [*Manuel des études indiennes*] ([Nantes BU](#) 891.4 REN ou IN 461), Paris, Maisonneuve, 2004 et tome 2 ([Nantes BU](#) 891.4 REN ou IN 462) : Paris, École française d'Extrême-Orient, « Réimpressions », 2013 (paru pour la première fois entre 1947 et 1949).
- FILLIOZAT, Jean, *Les Philosophies de l'Inde*, Paris, PUF, « Que sais-je ? », 2012. ([Nantes BU](#) en ligne).

4. Shakespeare

Autres éditions du Songe et autres pièces de Shakespeare

- SHAKESPEARE, William, *Le Songe d'une nuit d'été*, édition bilingue, traduction de Jean Malaplate,

dans Michel Grivelet et Gilles Monsarrat (éd.), Shakespeare, *Comédies*, tome 1, Robert Laffont, « Bouquins », 2000. (Nantes BU)

SHAKESPEARE, William, *Comédies: I*, édition de Jean-Michel Desprats, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade ». [Consulter introduction et notes]. ([Nantes BU 822 SHA](#) et Censive PL820 SHA com (1)).

SHAKESPEARE, William, *A Midsummer Night's Dream*, édition de Harold F. Brooks, Arden Shakespeare, 2nd series, 1979. [En ligne](#) : (<http://shakespeare.mit.edu/midsummer/index.html>).

Extraits vidéo de mises en scène sur [Global Shakespeares](#).

Illustrations classiques de la pièce sur [Shakespeare Illustrated](#).

Biographie de Shakespeare

GREENBLATT, Stephen, *Will le Magnifique*, Paris, Flammarion, 2014. ([Nantes BU 822 SHA G](#)).

Théâtre de Shakespeare

LAROQUE, François, *Shakespeare et la fête. Essai d'archéologie du spectacle dans l'Angleterre élisabéthaine*, Paris, PUF, 1988. ([Nantes BU 822 SHA L](#)).

LEGGATT, Alexander, *Shakespeare's Comedy of Love*, London, Routledge, 1990 (1974). ([Nantes BU 822 SHA L](#)).

Le Songe d'une nuit d'été

DUTTON, Richard, *A Midsummer Night's Dream*, London, Macmillan, "New Casebook", 1996. ([Nantes BU 822 SHA M](#)).

GHEERAERT-GRAFEUILLE, Claire, VIENNE-GUERIN, Nathalie (éd.), *Autour du Songe d'une nuit d'été*, Rouen, Publications de l'Université de Rouen, 2003. Dont : VENET, Gisèle, « Le Songe d'une nuit d'été : une esthétique maniériste ? ». ([Nantes BU 822 SHA G](#)).

ISELIN, Pierre, MOREAU, Jean-Pierre (éd.), *Le Songe d'une nuit d'été et La Duchesse de Malfi*, Limoges, Université de Limoges, « Trames ». Dont : LAROQUE François, « Masque et antimasque dans *A Midsummer Night's Dream* ». ([Nantes BU 822.3 SON](#) et Censive LCC SON 8363).

KEHLER, Dorothea (eds), *A Midsummer Night's Dream. Critical Essays*, New York, Garland, 1998. ([Nantes BU 822 SHA K](#)).

KOTT, Jan, "Titania et la tête d'âne", dans *Shakespeare notre contemporain*, Juillard, 1965 (1964). ([Nantes BU 822 SHA](#)).

LANGFORD Larry, "The Story shall be changed: The Senecan sources of *A Midsummer Night's Dream*", *Cahiers élisabéthains*, 25, 1984. ([Nantes BU](#), [BnF](#)).

LAROQUE François, VIAL, Claire, *A Midsummer Night's Dream*, Paris, Bréal, « Amphi anglais », 2002. ([Nantes BU 822 SHA L](#))

SCHWARTZ-GASTINE, Isabelle, *A Midsummer Night's Dream*, Paris, Armand Colin, CNED, 2002. ([Nantes BU 822 SHA S](#)).

SUHAMY, Henri, *A Midsummer Night's Dream*, Ellipses, 2002. ([Nantes BU](#) ou [ici](#) 822 SHA S).

SURIC, Christine (éd.), *Lecture d'une oeuvre : A Midsummer Night's Dream*, éditions du Temps, 2002. ([Nantes BU 822 SHA S](#)).

Approches anthropologiques

GIRARD, René, *Les Feux de l'envie*, Paris, Grasset, 1990. ([Nantes BU 822 SHA G](#) ou [Censive 820 SHA G](#)).

GREENBLATT, Stephen, *Shakespearean Negotiation: The Social Circulations of Social Energy in Renaissance England*, Berkeley, University of California Press, 1968. ([Nantes BU 822 SHA G](#)).

5. Pirandello

Autres écrits de Pirandello

- PIRANDELLO, Luigi, *Amours sans amour : nouvelles*, Arles : Actes Sud, 1998. ([Nantes BU](#) XI 553821). [Sélection de nouvelles en lien avec la pièce].
- PIRANDELLO, Luigi, *Écrits sur le théâtre et la littérature : l'humour tragique de la vie*, Paris, Gallimard, « Folio Essais », 1990. ([BU Nantes](#) 852.912 PIR, [BM](#) 852 PIR).
- PIRANDELLO, Luigi, *Lazarro, Come tu mi vuoi*, Milano, Mondadori, « Tutte le opere di Luigi Pirandello », 1993. ([Nantes BU](#) 852 PIR). [Pour lire la pièce en italien].
- PIRANDELLO, Luigi, *Nouvelles complètes*, Paris, Gallimard, « Quarto », 2000. ([Nantes BU](#) 853 PIR, [BM](#) R PIR)
- PIRANDELLO, Luigi, *Théâtre complet* [comprenant *Comme tu me veux*], Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1985. ([Nantes BU](#) 852 PIR ou X 23 (324), [BM](#)). [Consulter introduction et notes].

Biographie de Pirandello

- CAMILLERI, Andrea, *Pirandello. Biographie de l'enfant échangé*, Flammarion, 2000. ([BM](#) 850 PIR).

Littérature italienne

- BEC, Christian, Livi, François, *La Littérature italienne*, Paris, PUF, « Que Sais-je ? », 2010. ([Nantes BU](#), en ligne).

Théâtre de Pirandello

- ALBERTI, Alberto Cesare, *Il Teatro nel fascismo : Pirandello e Bragaglia documenti inediti negli archivi italiani*, Roma, Bulzoni, « Biblioteca teatrale », 1974. ([Nantes BU](#) 854 ALB).
- DUMUR, Guy, *Luigi Pirandello : dramaturge*, Paris, L'Arche, 1955 ([BM](#)) et 1967 ([Nantes BU](#) X 11094).
- GENOT Gérard, *Pirandello : 1867-1967*, Paris, Lettres modernes-Minard, « Situation », 1968. ([Nantes BU](#) X 425 (14) ou Censive : 850 PIR G ou LCC PIR 10953 US)
- GENOT Gérard, *Pirandello : un théâtre combinatoire*, Nancy, Presses universitaires de Nancy, 1993. ([Nantes BU](#) 852 PIR G).
- JONARD, Norbert, *Introduction au théâtre de Luigi Pirandello*, Paris, PUF, « Écrivains », 2017. ([Nantes BU](#) en ligne).
- TARMO, Kunnas (éd.), *Des intellectuels européens face à la montée du fascisme et du national-socialisme : leur soutien et leur engagement, 1921-1945*, Le Vaumain, Nouvelles Éditions Latines, 2019. ([Bibliothèque CRHIA](#) CO 4417).

III – EPREUVES DE GRAMMAIRE ET STYLISTIQUE

L'épreuve d'ancien français, ou « texte antérieur à 1500 » (Mme Élisabeth GAUCHER-REMOND)

Texte au programme :

Eustache Deschamps, *Anthologie*, édition, traduction et présentation par Clotilde Dauphant, Le Livre de Poche, « Lettres gothiques », 2022 : pièces 1 à 60 (à l'exception de la pièce 52), p.54-160 et p.262-302.

Avant le début des séances, il sera utile de reprendre les cours d'ancien français que vous pouvez avoir suivis durant les années précédentes et d'y ajouter progressivement, pour approfondir votre préparation, l'utilisation des ouvrages mentionnés ci-dessous.

La préparation des fiches de lexicologie et des questions grammaticales repose sur des relevés d'occurrences. Vous trouverez le concordancier de l'anthologie de Deschamps éditée par Clotilde Dauphant, aux formats html ou pdf, sur le lien suivant :

<https://sites-recherche.univ-rennes2.fr/cetm/actua.htm>

TRADUCTION

Pour réserver le maximum de temps aux exercices grammaticaux, il conviendra de préparer à l'avance les extraits commentés en cours et de noter les passages qui vous semblent difficiles à comprendre et/ou à analyser : une attention particulière leur sera accordée. En vous aidant de la traduction éditée, analysez le texte dans sa langue originelle (identifications morphologiques, constructions syntaxiques).

LEXICOLOGIE

Je vous conseille de reprendre toutes les fiches de lexicologie médiévale dont vous disposez déjà. La liste sera complétée et adaptée en fonction des occurrences significatives dans le texte au programme.

Manuels de fiches :

ANDRIEUX-REIX, Nelly, *Ancien français - fiches de vocabulaire*, Paris, PUF, coll. « Études littéraires », 2004.

BERTRAND, Olivier - MENEGALDO, Silvère, *Vocabulaire d'ancien français - fiches à l'usage des concours*, Paris, Armand Colin, 2006.

GOUGENHEIM, Georges, *Les mots français dans l'histoire et dans la vie*, Paris, Picard, 1990.

GUILLOT, Roland, *L'épreuve d'ancien français aux concours. Fiches de vocabulaire*, Champion, 2008.

HELIX, Laurence, *L'épreuve de vocabulaire d'ancien français, Fiches de sémantique*, coll. « Parcours méthodique », Paris, Éditions du Temps, 1999.

Dictionnaires historiques et étymologiques (pour des recherches complémentaires) :

BLOCH, Oscar - WARTBURG, Walther von, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris, PUF, 1989.

REY, Alain et alii, *Dictionnaire historique de la langue française*, Paris, Dictionnaires Le Robert, 1998.

QUESTIONS GRAMMATICALES

On sera attentif à la date du texte au programme et à la transition de l'ancien au moyen français.

Ouvrages généraux :

BURIDANT, Claude, *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, Paris, SEDES, 2000.

JOLY, Geneviève, *Précis d'ancien français*, Paris, Armand Colin, 1998.

MARCELLO-NIZIA Christiane, *La langue française aux XIV^e et XV^e siècles*, Paris, Armand Colin (« Fac. Linguistique »), 2005.

MOIGNET, Gérard, *Grammaire de l'ancien français*, Morphologie - Syntaxe, Paris, Klincksieck, 1988.

SOUTET Olivier et DUCOS Joëlle, *L'ancien et le moyen français*, Paris, PUF (« Que sais-je ? »), 2012.

À consulter sur le site de la Bibliothèque Universitaire :

[Grande Grammaire Historique du Français \(GGHF\) \(degruyter.com\)](http://degruyter.com)

Manuels traitant spécifiquement des questions de l'épreuve :

Morphologie

ZINK, Gaston, *Morphologie du français médiéval*, Paris, PUF, 1989.

Syntaxe

MENARD, Philippe, *Syntaxe de l'ancien français*, Bordeaux, Bière, 1994.

SOUTET, Olivier, *Études d'ancien et de moyen français*, Paris, PUF, 1992.

Phonétique et graphies

LABORDERIE, Noëlle, *Précis de phonétique historique*, Paris, A. Colin, coll. 128 Lettres, 2005,

à compléter par la consultation des manuels suivants :

JOLY, Geneviève, *Précis de phonétique historique du français*, Paris, Armand Colin, 1995.

JOLY, Geneviève, *Fiches de phonétique*, Paris, Armand Colin, 1999.

LEONARD, Monique, *Exercices de phonétique historique avec des rappels de cours*, Paris, Armand Colin, coll. Fac. Lettres, 2004.

PARUSSA Gabriella et CAZAL Yvonne, *Introduction à l'histoire de l'orthographe*, Paris, Armand Colin (coll. « Cursus »), 2015.

ZINK, Gaston, *Phonétique historique du français*, Paris, PUF, 1986.

Enfin, pour vous familiariser avec l'épreuve, il est indispensable de se reporter aux rapports de jurys d'agrégation (en ligne à partir de 2003) :

<http://www.education.gouv.fr/personnel/siac2/jury/default.htm>

La Bibliothèque Universitaire et le CIDRE possèdent aussi des manuels regroupant des sujets antérieurs, comme Ambroise QUEFFELEC et Roger BELLON, *Linguistique médiévale. L'épreuve d'ancien français aux concours*, Paris, Colin, 1995.

Des publications spécifiques sur le programme de la session 2023 verront le jour dans les mois qui viennent (éditions Atlande, Ellipses) : leur utilisation sera indispensable en complément des cours.

L'épreuve de français moderne, ou « texte postérieur à 1500 »

Conseils généraux

Deux manuels très utiles :

RIEGEL Martin, PELLAT Jean-Christophe, RIOUL René, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 1994.

(À ne pas lire de façon linéaire, mais à travailler notamment à partir de l'index : phrase, phrase simple, phrase complexe, groupe nominal...)

BUFFARD-MORET Brigitte, *Introduction à la stylistique*, coll. 128.

Comme tout (ou presque) repose sur l'usage d'un métalangage pertinent, la meilleure façon de se préparer à l'épreuve de grammaire/stylistique est la suivante :

- 1) Lire les cinq derniers rapports du jury, disponibles en ligne sur le site du Ministère de l'éducation nationale (en commençant par le plus lointain).
- 2) Lire « activement » les corrigés, c'est-à-dire ne pas les lire trop tôt : prendre le temps, face à chaque question d'imaginer les termes savants qui pourraient être utilisés. Vérifier.
- 3) Dresser la liste des termes techniques inconnus et chercher leur(s) définition(s) dans les ouvrages savants.

Il faut travailler par soi-même en grammaire : c'est-à-dire rédiger des fiches de grammaire portant sur toutes les questions importantes de syntaxe = définition du problème, critères de définition, et donc d'analyse... Pour cela, vous pouvez aussi vous aider des *100 fiches pour comprendre la linguistique* de Gilles SIOUFFI et Dan VAN RAEMDONCK (Bréal, 1999).

Autres grammaires utiles :

LE GOFFIC Pierre, *Grammaire de la phrase française*, Hachette sup, 1993.

FOURNIER Nathalie, *Grammaire du français classique*, Paris, Belin, 1998.

Ouvrage de remise à niveau, de réflexion didactique et d'exposés d'analyses :

TOMASSONE, R., *Pour enseigner la grammaire*, Delagrave, 1996. C'est l'ouvrage à lire et à travailler en premier lieu pour toute remise à niveau, et pour les « débutants ».

Une nouvelle grammaire vient de paraître, qui vous est spécifiquement destinée : *Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français*, Cécile NARJOUX, De Boeck, coll. « Supérieur », 2018.

Lexicologie :

APOTHELOZ Denis, *La construction du lexique français*, Ophrys, 2002.

LEHMANN Alyse et MARTIN-BERTHET Françoise, *Introduction à la lexicologie, Sémantique et morphologie*, Dunod, 1998.

SEGUIN Jean-Pierre, *La Langue française du XVIII^e siècle*, Bordas, 1972.

Dictionnaires :

Trésor de la langue française (version numérique en accès libre) ; Furetière ; Richelet ; Dictionnaires de l'Académie (aussi tous disponibles en ligne, ce qui est un outil de travail extrêmement précieux). Ces dictionnaires seront vos compagnons essentiels de travail. En bibliothèque, en début et fin d'été, travailler à partir de l'introduction de L. Guilbert au *Grand Larousse de la langue française* (GLLF) : fiche sur le lexique construit, la relation de motivation... compléter avec le chapitre XVII « Morphologie grammaticale et lexicale » de la *Grammaire méthodique du français*.

Morpho-syntaxe :

(en plus de la GMF et de la grammaire Denis/Sancier-Château. À consulter ponctuellement)

FOURNIER Nathalie, *Grammaire du Français classique*, Belin, Sup. Lettres, 1998.

GARDES-TAMINES Joëlle, *Pour une grammaire de l'écrit*, Belin, 2004.

LE GOFFIC Pierre, *Grammaire de la phrase française*, Paris, Hachette, 1993.

MAINGUENEAU Dominique, *Précis de grammaire pour les concours*, Dunod, 1999.

SEGUIN Jean-Pierre, *L'Invention de la phrase au XVIII^e siècle*, Peeters, 1993.

WILMET Marc, *Grammaire critique du français*, Duculot, 1997.

Stylistique :

DUPRIEZ Bernard, *Gradus : Les procédés littéraires*, 10/18, 1980. [à avoir impérativement dans sa bibliothèque]

HERSCHBERG-PIERROT Anne, *Stylistique de la prose*, Belin Sup Lettres, 1993. [à consulter impérativement si vous n'êtes pas à l'aise en stylistique]

MOREL M.-A., PETIOT G., ELUERD A., *La stylistique aux concours*, Champion, 1992.

Conseils particuliers à chaque période

Grammaire et stylistique XVI^e siècle : Mme Louise MILLON-HAZO

Jean de Léry, *Histoire d'un voyage fait en la terre du Brésil*, chapitres XIII-XXI, texte établi, présenté et annoté par Frank Lestringant, précédé d'un entretien avec Claude Lévi-Strauss, Le Livre de Poche, « Bibliothèque Classique » n°707, 1994, p.306-552.

La langue de Jean de Léry correspond à l'état de la langue française dans la deuxième moitié du XVI^e siècle. L'orthographe est encore instable, la syntaxe très influencée par la latine. L'originalité de l'auteur Léry est d'être un cordonnier, versé dans la rhétorique protestante, et inventeur du discours ethnologique. Aussi, son écriture est marquée tant par le pragmatisme de l'artisan, que par la *copia* rigoureuse du Huguenot, que par l'émerveillement du jeune voyageur.

Débarqué en terre du Brésil alors qu'il n'a que vingt-quatre ans, le jeune homme n'a qu'une hâte et qu'une passion : enregistrer la richesse et la nouveauté de cette terre sauvage. Son lexique, très riche, se caractérise par sa précision et sa netteté. Léry cherche à tout prix à traduire ce qu'il voit *par delà* à ceux de *par-deça* : la faune, la flore, les aspects, us et coutumes des Indiens Toupinambas. Pour ce faire, il recourt abondamment aux analogies et n'hésite pas à accueillir dans sa prose le langage *sauvage* des *Tououpinambaoults*, si bien que sa langue prend une couleur exotique particulièrement savoureuse.

L'essentiel à faire pendant l'été est vraiment de lire et relire le *Voyage* de Léry dans l'édition du concours, crayon en main et tout en notant au fur et à mesure vos plaisirs, vos étonnements et vos incompréhensions. N'hésitez pas à ouvrir les dictionnaires afin d'y voir plus clair.

Pour découvrir la langue du XVI^e siècle, vous pouvez consulter les travaux de Marie-Madeleine Fragonard, *Introduction à la langue du XVI^e siècle* (Nathan Université, 1997, vraiment adapté à la préparation des concours) et de Mireille Huchon, *Histoire de la langue française* (Le Livre de Poche, 2003, plus généraliste).

Avant tout, prenez du plaisir et montrez-vous curieux.se !

Dictionnaires conseillés :

- *Le Dictionnaire du Moyen Français* <http://zeus.atilf.fr/dmf/>
- *Dictionnaire de la langue française du Seizième siècle* d'Edmond Huguet <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k34116718.image>
- *Le Trésor de la langue française informatisé* <http://atilf.atilf.fr/>

Grammaire de référence pour la langue du XVI^e siècle : Sabine LARDON et Marie-Claire THOMINE, *Grammaire du français de la Renaissance : étude morphosyntaxique*, Paris, Classiques Garnier, 2009

Grammaire et stylistique XVII^e siècle : Mme Adrienne PETIT

Tristan L'Hermite, *La mort de Sénèque*, dans *Tragédies*, publié sous la direction de Roger Guichemerre avec la collaboration de Claude Abraham, Jean-Pierre Chauveau, Daniela Dalla Valle, Nicole Mallet et Jacques Morel, Champion, « Champion Classiques Littératures » 10, 2009.

Nous recommandons de se procurer et de ficher *La Grammaire méthodique du français* de M. RIEGEL, J. C. PELLAT et R. RIOUL, Paris, PUF. On pourra lire, en complément, le manuel d'Anne SANCIER-CHATEAU, *Introduction à la langue du XVII^e siècle*, t. 1 et t. 2, Paris, Nathan, « 128 », 1993, et consulter, sur des points précis, la *Grammaire du français classique* de Nathalie FOURNIER, Paris, Belin, 1998.

Pour une introduction à l'histoire de la langue classique, on consultera avec profit :

Lise GAUVIN, *La Fabrique de la langue, De François Rabelais à Réjean Ducharme*, Paris, Éditions du Seuil, 2004, chapitre II « L'usage de la parole de Rabelais à Montaigne » p. 37-68 et chapitre III « La langue classique » p. 69-118.

Nouvelle histoire de la langue française, dir. J. CHAURAND, Paris, Seuil, 1999, 4^e partie « La langue française aux XVII^e et XVIII^e siècles » par J.-P. Seguin, p. 225-344.

Alain REY, Frédéric DUVAL, Gilles SIOUFFI, *Mille ans de langue française*, Paris, Perrin, 2007, chapitre VI : « Enfin vinrent Malherbe et Marie de Gournay » par G. SIOUFFI, p. 591-763.

Grammaire et stylistique XVIII^e siècle : M. Frédéric CALAS

Denis Diderot, *La Religieuse*, édition de Florence Lotterie, Flammarion, GF n°1394, 2009.

Voici quelques conseils de lecture pour l'étude du programme :

- Grammaire :

RIEGEL Martin, PELLAT Jean-Christophe, RIOUL René, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994.

CALAS Frédéric, ROSSI Nathalie, *Questions de grammaire pour les concours*, Ellipses, 2000, réédité et complété, 2010

- Stylistique :

CALAS Frédéric, *Leçons de stylistique*, A. Colin, Paris, 2021.

Un livret et une bibliographie détaillée vous seront envoyés à la rentrée.

Grammaire et stylistique XIX^e siècle : Mme Sibylle ORLANDI

Marceline Desbordes-Valmore, *Les Pleurs*, édition d'Esther Pinon, Paris, Flammarion, GF, n°1613, 2019, p. 39-157 (I-XLII).

Je vous invite à faire durant l'été plusieurs lectures du recueil, crayon en main. Cette fréquentation vous permettra de vous familiariser avec les poèmes, d'en goûter le rythme.

Si la première lecture est une « rencontre », les lectures suivantes peuvent s'enrichir de prises de notes. Vous pouvez, en marge, repérer les principales difficultés, mais aussi noter les éléments qui vous semblent importants sur les plans linguistique et stylistique. Je vous invite à établir un code (en utilisant par exemple des symboles ou des initiales qui correspondent à différents volets – Lexique / Morphologie / Syntaxe / Énonciation / Métrique / etc.).

Comment procéder :

- faire des listes de vocabulaire (termes fréquemment repris, termes inconnus de vous, termes dont le sens a évolué) : à partir de cette liste, vous pourrez mener un travail de recherche plus approfondi (définition de différents dictionnaires ; étymologie ; morphologie) ;
- identifier les passages qui vous semblent particulièrement intéressants du point de vue de la langue ; chercher à comprendre pourquoi ils ont retenu votre attention ;
- identifier les éléments stylistiques saillants dans le recueil ;
- revoir certaines notions clés de l'analyse stylistique, notamment les notions liées à l'énonciation et à la versification ;
- enfin, noter de manière systématique toutes les difficultés que vous rencontrez, de manière à pouvoir en discuter en cours.

Il est indispensable d'arriver à la rentrée avec des bases grammaticales solides (je vous renvoie là encore aux conseils généraux ; la grammaire récemment publiée par Cécile Narjoux constitue une bonne référence).

Une bibliographie critique sera distribuée au début du cours. Vous pouvez d'ores et déjà consulter le contenu du site de la Société des études Marceline Desbordes-Valmore (en particulier l'onglet « Agrégation 2023 : Les Pleurs ») :

<https://www.societedesetudesmarcelinedesbordesvalmore.fr/>

Le premier épisode du podcast « A Rebours » est aussi une belle façon d'entrer en contact avec le recueil :

<http://a-rebours-podcastgf.com/marceline-desbordes-valmore-les-pleurs/>

Rappelez-vous cependant que la première étape, essentielle et déterminante, est d'acquérir une connaissance précise, approfondie et personnelle du texte au programme, de manière à circuler avec aisance dans l'œuvre. Plus que la lecture d'articles critiques, cet été, je vous conseille donc de lire et de relire activement le recueil, en vous posant des questions d'ordre linguistique et stylistique.

Grammaire et stylistique XX^e siècle : Mme Florence LECA-MERCIER

Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*, édition de Pierre-Edmond Robert, préface de Pierre-Louis Rey et Brian G. Rogers, édition annotée par Jacques Robichez avec la collaboration de Brian G. Rogers, Gallimard, « Folio classique » 2203, 1990, p.161 (« La nouvelle maison de santé... ») - p.353.

Voici quelques conseils de lectures et de travail très généraux, de façon à pouvoir aborder les séances de travail avec des prérequis méthodologiques et théoriques suffisants.

Je reviendrai vers vous fin août avec une bibliographie stylistique ciblée sur notre corpus et d'autres documents préparatoires à vos séances.

I. Quelques ouvrages de référence

📖 En lexicologie, l'idéal est d'arriver à la rentrée en maîtrisant les bases de la morphologie lexicale. L'ouvrage à ficher est le suivant :

LEHMANN Alyse et MARTIN-BERTHET Françoise, *Introduction à la lexicologie*, Dunod, 1998 (partie morphologie à traiter en priorité puis partie sémantique lexicale si vous avez le temps)

👉 Lorsque l'ouvrage est fiché, vous pouvez reprendre votre lecture du *Temps retrouvé*, crayon en main, voir quels mots vous paraissent intéressants du point de vue de la construction et commencer une petite étude morphologique. Cela fera un bon entraînement à la fois pour l'application des notions et pour une première entrée dans le texte.

🔔 À bannir : les « fiches » de mots systématiques. Vous devez avoir un « projet lexical » avant de faire une fiche et la qualité doit primer sur la quantité du relevé.

⇒ À compléter par :

RIEGEL Martin, PELLAT Jean-Christophe, RIOUL René, *Grammaire méthodique du français*, PUF, 2021, partie IV, chapitre XX.

APOTHELOZ Denis, *La construction du lexique français* (plus morphologique), Ophrys, 2002.

Dictionnaire (indispensable pour les prépas à la maison et pour connaître les valeurs des différents affixes) : TLF <http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

Le TLF donne tous les sens en synchronie et également l'évolution diachronique (il reprend et synthétise des dictionnaires comme le Furetière, le *Dictionnaire de l'Académie* de 1694, *Le Grand Larousse* du XIXe siècle.)

👉👉👉

📖 En grammaire, l'ouvrage de référence pour les concours reste la *Grammaire méthodique du français* de RIEGEL, PELLAT, RIOUL (dite « GMF »). Si cela est possible, prenez la dernière édition en date, mise à jour et augmentée (8^e édition, PUF, 2021).

Cet incontournable est assez difficile de manipulation pour constituer des fiches, car pour un sujet type agrégation, il faut circuler largement dans les quelque 1100 pages de l'ouvrage !

Aussi, je recommande de commencer par un manuel dont le plan est plus abordable et le contenu plus synthétique, ce qui permettra également aux agrégatives et agrégatifs qui ont besoin de rafraîchir leurs connaissances de se mettre au niveau de base du concours.

Ce manuel est *Le Grévisse de l'étudiant* de Cécile NARJOUX, De Boeck supérieur, 2018. Je recommande la dernière édition si possible (2021).

👉 Je vous donnerai fin août la liste des trois questions de grammaire que nous aborderons ensemble.

En attendant, je conseille à chacun et chacune de commencer par se (re)mettre à niveau et par ficher des sujets de base (fiches qui serviront aussi pour les révisions de l'oral) : la syntaxe de la phrase complexe ; le groupe nominal et la question des déterminants ; le verbe et ses constructions.

👉👉👉

La question de stylistique exige un certain nombre de connaissances techniques que nous ne pourrons pas revoir lors de nos séances. Il faut donc les acquérir avant la rentrée.

📖 En fonction du niveau de chacune et de chacun, voici deux ouvrages à bien maîtriser pour la rentrée :

- Niveau débutant en stylistique : STOLZ Claire, *Initiation à la stylistique*, Ellipses, 2006.
- Niveau plus avancé (ouvrage de référence) : HERSCHBERG-PIERROT Anne, *Stylistique de la prose*, Belin, 2003.

☞ Pour avoir des exemples méthodiques de commentaires stylistiques, vous pouvez consulter avec profit l'ouvrage de GARAGNON Anne-Marie et DE BOISSIEU Jean-Louis, *Commentaires stylistiques*, SEDES, 1997. Le livre est ancien mais il se compose d'une compilation de commentaires élaborés par deux préparateurs au concours et son contenu reste méthodologiquement valable (attention : le corpus d'exemples ne porte que sur les œuvres du 17^e et du 18^e s.).

II. ...et au-delà !

☞ Tout au long de la préparation, et dans la perspective aussi bien de l'écrit que de l'oral, il est conseillé de faire des fiches de grammaire (dont vous pouvez vous partager la rédaction et que vous mutualiserez).

Une source intéressante pour faire ces fiches est bien sûr les rapports du concours, dont la lecture permet en outre de bien prendre la mesure des attentes du jury.

Pour consulter et télécharger sujets et rapports :

<https://www.devenirenseignant.gouv.fr/pid34315/se-preparer-pour-les-concours-du-second-degre-sujets-et-rapports-de-jurys.html>

IV – LATIN, GREC et LANGUES VIVANTES

Latin, grec

Une préparation régulière et intensive pour l'épreuve de version latine ou de version grecque sera assurée par un enseignant du département de Lettres anciennes.

Version grecque : mutualisation avec les cours de L3 ou M1 de Lettres Classiques : **M. Pierre BELENFANT, Mme Géraldine HERTZ**

Ce cours vise à consolider les connaissances lexicales et grammaticales des étudiants pour les aider à traduire, avec l'appui du dictionnaire, des textes qui seront représentatifs des principaux genres littéraires grecs (épopée, poésie didactique, tragédie, comédie, histoire, dialogue, fable, roman), tels qu'ils sont proposés au concours.

On procédera par alternance entre une séance dédiée à la correction d'une version traduite intégralement par l'étudiant et évaluée par l'enseignant, et une séance consacrée à de la traduction improvisée, des révisions de vocabulaire, et à l'étude de points de grammaire et de syntaxe.

Outils de référence :

A. BAILLY, *Dictionnaire Grec Français*, Hachette, 1950.

Ph. GUIARD & Ch. LAIZE, *Lexique grec pour débiter*, Ellipses, 2012.

J. ALLARD & E. FEUILLATRE, *Grammaire grecque*, Hachette.

E. RAGON & A. DAIN, *Grammaire grecque*, De Gigord.

M. BIZOS, *Syntaxe grecque*, Vuibert, 1961(consultables en bibliothèque).

Version latine : Mme Énimie ROUQUETTE

Le cours aura pour objet de se préparer à l'exercice de version latine dans le contexte de l'agrégation de Lettres modernes (texte de 180 à 200 mots pour la prose, une trentaine de vers pour la poésie). L'impératif du temps limité requiert d'acquérir les bons réflexes afin de travailler efficacement. On ne reverra pas les bases de la morphologie (déclinaison des noms, adjectifs, pronoms, etc. et conjugaison des verbes), supposées acquises et maîtrisées. Les usages de la syntaxe donneront en revanche lieu à des révisions ciblées et systématiques à partir d'extraits de texte.

Un exercice de version devra être rendu toutes les deux semaines. Des textes d'entraînement seront proposés en cours. Un entraînement régulier en autonomie à partir d'œuvres choisies pourra renforcer la pratique.

Les ouvrages à posséder sont :

- une grammaire latine (pas de recommandation particulière mais utiliser une édition complète et non une version abrégée).
- le dictionnaire Latin-Français de F. GAFFIOT (nouvelle ou ancienne édition mais version complète et non abrégée).

Langues vivantes

Les étudiants bénéficieront d'une préparation à l'épreuve de version de langue vivante dans les quatre langues suivantes : anglais, espagnol, italien, allemand.

Anglais : Mme Claire PARIS, M. Shane LILLIS

« Version et commentaire » :

- Versions : textes littéraires en langue anglaise.
- Commentaire et analyse: nous étudierons, en anglais, les versions travaillées.

Cadrage méthodologique: l'acquisition d'une grammaire sera vivement recommandée dès le L1, et accompagnera l'étudiant durant toute sa formation y compris durant le Master. Il sera demandé de s'appuyer sur le livre *English Grammar in Use*, Raymond MURPHY qui propose nombre d'exercices sur les points grammaticaux les plus divers.

Pour vous entraîner à la version :

CHUQUET Hélène, PAILLARD Michel, *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais-français*, Ophrys, 1989.

GRELLET Françoise, *Initiation à la version anglaise*, Hachette Supérieur, 2014.

VINCENT-ARNAUD Nathalie, SALBAYRE Sébastien, *La version anglaise : lire, traduire, commenter*, Ellipses, 2012.

VINET J.-P., DALBERNET J., *Stylistique comparée du français et de l'anglais*, Didier, 1968.

Seront déposés sur Madoc avant la rentrée des conseils, une bibliographie, un résumé des principaux procédés de traduction et des textes à préparer pour la rentrée.

Espagnol : M. Frédéric GRACIA

Pour vous entraîner à la version en espagnol, deux manuels vous sont recommandés :

OROBON Marie-Angèle (et al.), *Version espagnole moderne : du XIX^e siècle à nos jours*, Paris, PUF, 2010.

DEGUERNE (et al.), *La version espagnole - Licence / Concours*, Paris, Armand Colin, 2005.

Des révisions grammaticales et lexicales pourraient également faire partie d'une bonne préparation estivale, notamment à partir de :

BEDEL Jean-Marc, *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2017.

FREYSSELINARD Éric, *Espagnol : vocabulaire thématique*, Paris, Ophrys, 2017.

Italien : Mme Carine CARDINI-MARTIN

Indications bibliographiques

• Grammaires de l'italien : ouvrages de référence

CASSAGNE Marie-Line, *Les clés de l'italien moderne* [2004], Paris, Ellipses, 2010 (excellent manuel, rigoureux et fiable, clairement expliqué et très détaillé ; tient compte des usages actuels, riche en exemples d'emplois selon les contextes).

DARDANO Maurizio, TRIFONE Pietro, *La lingua italiana (Grammatica completa e rigorosa)* [1985], nouv. éd. *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli, 1997 (grammaire italienne très rédigée).

MARIETTI Marina, *Pratique de la grammaire italienne*, Paris [Nathan, 2002], A. Colin, 2005 (grammaire synthétique mais de niveau universitaire, précise sur des points délicats, orientée vers l'entraînement à la traduction littéraire).

PATOTA Giuseppe, *Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo*, Milano, Garzanti Linguistica, 2006 (explications très fouillées ; prend en compte les évolutions récentes de la langue, excellent outil de référence).

SERIANNI Luca, *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria* [1989], Torino, UTET, 2009 (ouvrage rigoureux qui fait autorité).

ULYSSE Odette et Georges, *Précis de grammaire italienne*, Paris, Hachette Éducation, 1988 (grammaire contrastive riche en exemples, exposé clair et méthodique, manuel de référence longtemps utilisé à l'université ; outil qui a fait ses preuves, même s'il appellerait quelques révisions)

• Grammaires du français

GIRODET Jean, *Dictionnaire Bordas des pièges et difficultés de la langue française* [1996], Paris, Bordas, édition numérique 2012 (utile en cas de doute sur une construction donnée ou un emploi particulier dans une langue surveillée).

GREVISSE Maurice, *Le bon usage* [13^{ème} éd. refondue par André Goosse, 1993], Paris, Duculot, 2016 (référence fondamentale pour toutes les subtilités et difficultés de la langue française, avec nombre d'exemples d'auteurs à l'appui).

RIEGEL Martin, PELLAT Jean-Christophe, RIOUL René, *Grammaire méthodique du français* [1994], Paris, Presses Universitaires de France, 7^{ème} édition revue et augmentée, 2009.

• Dictionnaires

- italien unilingue :

Il grande dizionario Garzanti della lingua italiana [1994], Milano, Garzanti, 2014.

ZINGARELLI Nicola, *Il nuovo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana* [1917], Bologna, Zanichelli, 2018 (dictionnaire recommandé pour l'épreuve de Version au concours de l'agrégation).

À consulter en ligne : *Il vocabolario Treccani* [1994], Roma, Istituto della enciclopedia italiana, 2015 : <http://www.treccani.it/vocabolario/> (dictionnaire de langue de référence, extrêmement détaillé pour chaque acception ; très utile pour vérifier le sens précis ou l'emploi particulier d'un terme dans un contexte donné, de même que pour apprendre des tournures idiomatiques)

- bilingues :

Le Robert et Signorelli. Dictionnaire français-italien, italien-français [1981], Paris, Dictionnaires Le Robert, 2003.

Il Garzanti nuova edizione Francese: francese-italiano, italiano-francese, Milano, Garzanti linguistica, 2006 (très riche en exemples d'acception selon les contextes et en tournures idiomatiques).

- français :

REY-DEBOVE Josette, REY Alain, *Le nouveau Petit Robert de la langue française* [1967], Paris, Dictionnaires Le Robert, 2019 (cf. aussi le *Robert* en plusieurs volumes).

À consulter en ligne : *Trésor de la langue française* (<http://www.cnrtl.fr/definition/>).

• Lexique

CAMUGLI Sébastien, ULYSSE Georges, *Les mots italiens*, Paris, Hachette, 1971 (pour un enrichissement lexical thématique en complément du travail sur les textes ; ouvrage utile pour des révisions de concours, riche en locutions).

ULYSSE Georges, ZEKRI Caroline, *Bescherelle. Italien. Le vocabulaire*, Paris, Hatier, 2009 (vocabulaire thématique, moderne, mais plus axé sur la communication ; listes de mots plutôt synthétiques ; orientation moins littéraire).

Il va de soi que le lexique se mémorise mieux en relation avec un texte, un auteur et dans un contexte donné.

• Manuels de version

BARBERO Fabio, *Entraînement au thème et à la version. Classes préparatoires, Licence, Master, Capes, Agrégation*, Paris, Ellipses, 2017 (pas le plus utile pour s'entraîner, car ne comporte que quelques très courts textes de version littéraire ; à consulter plutôt pour les commentaires sur les traductions proposées)

CASSAC Michel, CASSAC Isabelle, MILAN Serge, *Manuel de version italienne. Premier cycle de l'enseignement supérieur et classes préparatoires*, Paris, Ellipses, 2000 (très bon outil de niveau universitaire, textes classés par difficulté croissante, mais traduction fournie pour un tiers seulement des textes).

SCOTTO D'ARDINO Laurent, *100% version Italien - littérature et presse*, Paris, Ellipses, 2015 (manuel exploitable, à condition de privilégier les textes littéraires ; niveau de difficulté signalé par des astérisques, sans classement selon un ordre progressif ; traductions complètes commentées, mais de textes plutôt courts ; quelques soucis ponctuels de fiabilité, dont l'omission parfois de parties de phrases).

SCOTTO D'ARDINO Laurent, TERREAUX-SCOTTO Cécile, *Manuel de version italienne. Licence, Master, Concours*, Paris, Ellipses, 2008 (utile pour les textes de niveau concours traduits et commentés).

Quel que soit le manuel, des solutions alternatives de traduction restent bien sûr possibles pour certains passages des textes proposés.

Allemand : Mme Bénédicte TERRISSE

Le cours de version allemande est mutualisé avec la version de concours des germanistes. Un entraînement régulier étant tout à fait essentiel, un texte à préparer sera distribué chaque semaine. Plusieurs devoirs sur table sont également inclus à la préparation.

Pour s'entraîner pendant l'été, il nous est conseillé de lire de l'allemand et de regarder les sujets et rapports mis en ligne par le jury du concours.

V - PREPARATION AUX ORAUX

La préparation aux trois principales épreuves orales pour l'admission (leçon ; explication de texte accompagnée d'une question de grammaire ; commentaire d'un texte en littérature comparée) se fait dans le cadre du cours de chaque enseignant dès le mois de septembre, avec en sus un horaire spécifique réservé pour la période avril-mai, en vue d'un entraînement intensif durant cette période.

Par ailleurs, un volume horaire spécifique de 6 h sera consacré au second semestre à la préparation de la quatrième épreuve (explication de texte hors programme), assurée par Mme Françoise RUBELLIN.

UE facultative « Validation de l'Engagement Étudiant » (VEE) en L3 ou M2

Afin de favoriser l'engagement bénévole des étudiants au service de la société et l'acquisition de compétences par ce biais, l'UFR Lettres et Langages, en accord avec les préconisations de l'Université de Nantes et du Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche, propose aux étudiants de toutes ses formations une **UE facultative en fin de cursus** (second semestre de la L3 pour les Licences, second semestre du M2 pour les Masters).

Ne sont concernés que les **engagements non rémunérés** sur le territoire national au service **d'associations à but non lucratif** (à l'exclusion d'associations confessionnelles ou d'associations incitant à la haine ou faisant l'apologie des discriminations), **l'engagement au service de l'université** (représentants élus dans des conseils centraux, fonctions principales des BDE par ex.), ou encore certains engagements rémunérés répondant à des critères particuliers de **service public** (ex. : sapeurs-pompiers volontaires).

Deux conditions doivent être réunies :

- qu'il s'agisse **d'engagements conséquents** (plus de 150 heures par an).
- que le **projet ait été présenté et approuvé par la commission VEE** de l'UFR se tenant en début d'année (mi-octobre).

Pour toute information, contacter : Stephanie.Taveneau@univ-nantes.fr

La commission est souveraine quant à l'approbation ou non du projet, et peut examiner l'opportunité d'un aménagement d'études éventuellement demandé par le candidat.

La validation de cette UE facultative intervient en fin d'année après la présentation des justificatifs nécessaires et d'un **rapport d'activité succinct (2-3 pages)**. Aucune note n'est attribuée.

Cette validation donne concrètement le droit à une **bonification de la moyenne générale de 0,25 points** en fin de formation dans le cas standard (ou bonification de 0,5 points dans des cas exceptionnels : responsabilités nationales, engagements allant bien au-delà de 150 heures par an...). La bonification est automatiquement déclenchée par la validation de l'UE à la fin du second semestre de L3.

Cet engagement peut **avoir lieu à un niveau inférieur du cursus** mais n'est validé **qu'une seule fois au cours de la scolarité, en fin de formation** (L3 ou M2) :

Ex. Vous accomplissez une démarche VEE en cours de Licence 2 en présentant votre projet d'engagement bénévole en début d'année auprès de la commission qui l'approuve, et vérifie l'accomplissement du projet en fin d'année sur présentation des pièces justificatives (attestation et rapport) ; la trace de cet engagement sera conservée pour une validation reportée de l'UE facultative en fin de L3. Idem en cours de M1 pour une validation en fin de M2.



Département Lettres Modernes
UFR Lettre et Langages
Pôle Humanités

<https://www.univ-nantes.fr>